

# Great Is the Love/Hay Gran Amor

Jaime Cortez

♩ REFRAIN/ESTRIBILLO *Gently* (♩ = ca. 88)

Melody/  
Melodía



**Biling.** Great is the love here a - mong us; hay gran a -  
**English** Great is the love here a - mong us; great is the  
**Español** Hay gran a - mor en - tre no - so - tros; hay gran a -

Keyboard/  
Teclado

♩

Mib Eb Fa m7 Fm7 Mib/Sol Eb/G Do m7 Cm7

mor en - tre no - so - tros. We are your dis -  
 love here a - mong us. We are your dis -  
 mor en - tre no - so - tros. So - mos tus dis -

Lab9M Fa m7 Reb Sib Lab7M Mib/Sol  
 Abmaj9 Fm7 Db Bb Abmaj7 Eb/G

ci - ples; so - mos tus dis - cí - pu - los. (Fine/Fin)  
 ci - ples; we are your dis - ci - ples.  
 cí - pu - los, so - mos tus dis - cí - pu - los.

Fa Mib/Sol Lab6 Lab/Sib Mib (Fine/Fin)  
 F Eb/G Ab6 Ab/Bb Eb

Letra de las estrofas 2, 3, 4 y 5 en inglés de *The Roman Missal* © 1973, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias.  
 Letra de la estrofa 1 en español del *Misal Romano* © 1991, 2002, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. Derechos reservados.  
 Con las debidas licencias. Letra del estribillo, estrofa 1 en inglés y estrofas 2, 3, 4 y 5 en español y música © 2004, Jaime Cortez.  
 Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

**Nota: Play the Refrain once as an introduction.  
 Toque el Estribillo una vez como introducción.**



*D.C./al* %

1. left us; this ex - am - ple he left us. \_\_\_\_\_  
*jem - plo;* pa - ra dar - nos e - jem - plo. \_\_\_\_\_

*D.C./al* %

3. oth - er; \_\_\_\_\_ ¶ then sure - ly you must wash one an - oth - er. \_\_\_\_\_  
*var - se \_\_\_\_\_ los pies \_\_\_\_\_ u - nos a o - tros.* \_\_\_\_\_

*D.C./al* %

Fam7      Fam7/Mib      Rebadd2      Lab/Do      Sibsus4      Sib  
 Fm7      Fm7/Eb      Dbadd2      Ab/C      Bbsus4      Bb

**VERSE 2**

2. Lord, do you wash my feet?

**ESTROFA 2**

2. ¿Pre - ten - des tú la - var - me a mí los pies, Se - ñor? ¿Pre -

Mib      Lab      Mib/Sol      Fam7  
 Eb      Ab      Eb/G      Fm7

2. Lord, do you wash my feet? "Right — now you do not

2. ten - des tú la - var - me a mí los pies? "Lo que ha - go a - ho - ra,

Sib Sib/Lab Mib/Sol Mib Lab7M Mib/Sol  
 Bb Bb/Ab Eb/G Eb Abmaj7 Eb/G

2. know what I am do - ing, ——— but lat - er you will un - der -

2. tú no lo en - tien - des; ——— más tar - de sí lo en - ten - de -

Fam7 Sib Lab Mib/Sol  
 Fm7 Bb Ab Eb/G

2. stand; but lat - er you will un - der - stand." ———

2. rás, más tar - de sí lo en - ten - de - rás". ———

Fam7 Fam7/Mib Rebadd2 Lab/Do Sibsus4 Sib  
 Fm7 Fm7/Eb Dbadd2 Ab/C Bbsus4 Bb D.C./al %

## VERSE 4

4. "I give you a new com - mand - ment, a

## ESTROFA 4

4. "Un nue - vo man - da - mien - to yo les doy",

Mib Eb Lab Ab Mibsus4/Sol Ebsus4/G Mib/Sol Eb/G Fam7 Fm7

4. new com - mand - ment," says the Lord: "Love one an -

4. di - ce el Se - ñor: "Á - men - se los u - nos a los

Reb Db Lab/Do Ab/C Sib Bb Lab Ab Mib/Sol Eb/G

4. oth - er as I have loved you." *D.C./al* %

4. o - tros co - mo yo los he a - ma - do". *D.C./al* %

Fam7 Fm7 Fam7/Mib Fm7/Eb Rebadd2 Dbadd2 Lab/Do Ab/C Sibsus4 Bbsus4 Sib Bb *D.C./al* %



# Great Is the Love/Hay Gran Amor

(Guitarra/Voces)

Jaime Cortez

Arreglo coral de Rick Modlin

REFRAIN/ESTRIBILLO *Gently* (♩ = ca. 88)

Descant/  
Contrapunto

Melody/  
Melodía

Harmony/  
Armonía

Great the love,  
Gran a - mor,

(Capo 3)

Mib(Do) Fam7(Re7) Mib/Sol(Do/Mi) Dom7(Lam7)  
Eb(C) Fm7(Dm7) Eb/G(C/E) Cm7(Am7)

Biling. Great is the love here a - mong us; hay gran a -  
English Great is the love here a - mong us; great is the  
Español Hay gran a - mor en - tre no - so - tros; hay gran a -

great the love.  
gran a - mor.

Lab9M(Fa9M) Fam7(Re7) Reb(Sib) Sib(Sol) Lab7M(Fa7M) Mib/Sol(Do/Mi)  
Abmaj9(Fmaj9) Fm7(Dm7) Db(Bb) Bb(G) Abmaj7(Fmaj7) Eb/G(C/E)

mor en - tre no - so - tros. We are your dis -  
love here a - mong us. We are your dis -  
mor en - tre no - so - tros. So - mos tus dis -

We are yours.  
So - mos tu - yos.

Fa(Re) Mib/Sol(Do/Mi) Lab6(Fa6) Lab/Sib(Fa/Sol) Mib(Do)  
F(D) Eb/G(C/E) Ab6(F6) Ab/Bb(F/G) Eb(C)

(Fine/Fin)

ci - ples; so - mos tus dis - cí - pu - los.  
ci - ples; we are your dis - ci - ples.  
cí - pu - los, so - mos tus dis - cí - pu - los.

Letra de las estrofas 2, 3, 4 y 5 en inglés de *The Roman Missal* © 1973, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias.

Letra de la estrofa 1 en español del *Misal Romano* © 1991, 2002, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. Derechos reservados.

Con las debidas licencias. Letra del estribillo, estrofa 1 en inglés y estrofas 2, 3, 4 y 5 en español y música © 2004, 2006, Jaime Cortez.

Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

Nota: Play the Refrain once as an introduction.

Toque el Estribillo una vez como introducción.







## ESTROFA 2

Mib(Do) Eb(C) Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7)

2. ¿Pre - ten - des tú la - var - me a mí los pies, Se - ñor? ¿Pre -

Sib(Sol) Bb(G) Sib/Lab(Sol/Fa) Bb/Ab(G/F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Mib(Do) Eb(C)

2. ten - des tú la - var - me a mí los pies? "Lo que

Lab7M(Fa7M) Abmaj7(Fmaj7) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Sib(Sol) Bb(G)

2. ha - go a - ho - ra, tú no lo en - tien - des; \_\_\_\_\_ más

Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

2. tar - de sí lo en - ten - de - rás, \_\_\_\_\_ más

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) D.C./al §

2. tar - de sí lo en - ten - de - rás". \_\_\_\_\_

## ESTROFA 3

Mib(Do) Eb(C) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Lab(Fa) Ab(F)

3. Si yo que soy ma - es - tro y Se - ñor \_\_\_\_\_ les \_\_\_\_\_

Dom(La m) Cm(Am) Fa(Re) F(D) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)

3. he la - va - do los pies, \_\_\_\_\_ a -

Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dosus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

3. ho - ra de - ben la - var - se los

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) D.C./al §

3. pies u - nos a o - tros. \_\_\_\_\_

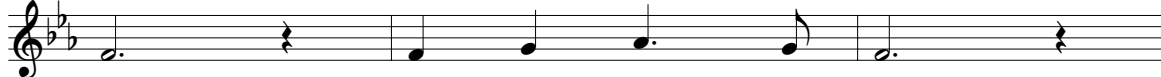
## ESTROFA 4

Mib(Do) Eb(C) Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dosus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)




4. "Un nue - vo man - da - mien - to yo les

Fam7(ReM7) Fm7(Dm7) Reb(Sib) Db(Bb) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sib(Sol) Bb(G)



4. doy', di - ce el Se - ñor:

Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(ReM7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(ReM7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)



4. "Á - men - se los u - nos a los o - tros" co - mo

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) D.C./al  $\text{\textcircled{S}}$



4. yo los he a - ma - do".


## ESTROFA 5

Mib(Do) Eb(C) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Lab(Fa) Ab(F)



5. Que per - ma - nez - can con us - te - des la

Dom(La m) Cm(Am) Fa(Re) F(D) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)



5. fe, la es - pe - ran - za y el a - mor. La ma -

Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dosus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(ReM7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(ReM7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)



5. yor de e - sas vir - tu - des es el a -

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) D.C. al fine /al  $\text{\textcircled{S}}$  y fin



5. mor; es el a - mor.

# Great Is the Love/Hay Gran Amor

SOLO INSTRUMENT in C  
INSTRUMENTO en Do

Jaime Cortez  
Arreglo de Rick Modlin

INTRO *Gently* (♩ = ca. 88)  
(8va ad lib.)



REFRAIN/ESTRIBILLO

9



VERSE/ESTROFA 1



REFRAIN/ESTRIBILLO

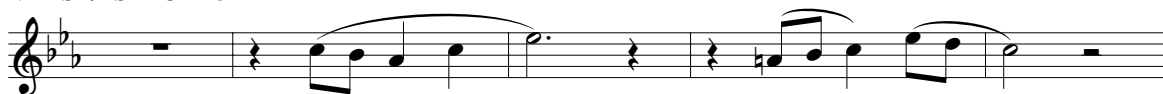
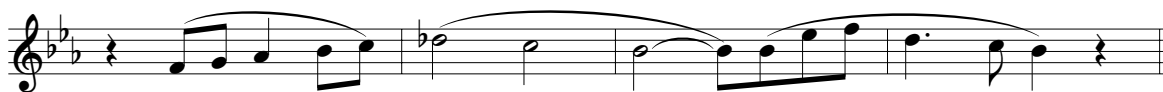


VERSE/ESTROFA 2



REFRAIN/ESTRIBILLO




**VERSE/ESTROFA 3****REFRAIN/ESTRIBILLO****VERSE/ESTROFA 4****REFRAIN/ESTRIBILLO****VERSE/ESTROFA 5****REFRAIN/ESTRIBILLO**

## Edición de la Asamblea

GREAT IS THE LOVE/HAY GRAN AMOR

Jaime Cortez

Refrain/Estribillo



Biling. Great is the love here — a - mong us;    *hay gran a -*  
 English Great is the love here — a - mong us;    great is the  
 Español *Hay gran a - mor en - tre no - so - tros;*    *hay gran a -*

*mor en - tre no - so - tros.*    We are your dis -  
 love here a - mong us.    We are your dis -  
*mor en - tre no - so - tros.*    So - mos tus dis -

ci - ples;    so - mos tus dis - cí - pu - los.  
 ci - ples;    we are your dis - ci - ples.  
 cí - pu - los,    so - mos tus dis - cí - pu - los.

<p>Verses</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Lord Jesus poured water in a basin and began to wash the feet of his disciples. This example he left us; this example he left us.</li> <li>2. Lord, do you wash my feet? Lord, do you wash my feet? "Right now you do not know what I am doing, but later you will understand; but later you will understand."</li> <li>3. If I, your Lord and teacher, if I have washed your feet, then surely you must wash one another; then surely you must wash one another.</li> <li>4. "I give you a new commandment," says the Lord: "Love one another as I have loved you."</li> <li>5. Faith, hope and love. Let these endure among you. The greatest of these is love; the greatest of these is love.</li> </ol>	<p>Estrofas</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>El Señor se levantó de la mesa y se puso a lavar los pies de sus discípulos para darnos ejemplo; para darnos ejemplo.</i></li> <li>2. <i>¿Pretendes tú lavarme a mí los pies, Señor? ¿Pretendes tú lavarme a mí los pies? "Lo que hago ahora, tú no lo entiendes; más tarde sí lo entenderás, más tarde sí lo entenderás."</i></li> <li>3. <i>Si yo que soy maestro y Señor les he lavado los pies, ahora deben lavarse los pies unos a otros.</i></li> <li>4. <i>"Un nuevo mandamiento yo les doy," dice el Señor: "Ámense los unos a los otros como yo los he amado."</i></li> <li>5. <i>Que permanezcan con ustedes la fe, la esperanza y el amor. La mayor de esas virtudes es el amor; es el amor.</i></li> </ol>
---	---

Letra de las estrofas 2, 3, 4 y 5 en inglés de *The Roman Missal* © 1973, ICEL. Derechos reservados.  
 Con las debidas licencias. Letra de la estrofa 1 en español del *Misal Romano* © 1991, 2002,  
 Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. Derechos reservados. Con las debidas licencias.  
 Letra del estribillo, estrofa 1 en inglés y estrofas 2, 3, 4 y 5 en español y música © 2004, Jaime Cortez.  
 Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

Nos complace conceder permiso gratuito para reproducir la edición de la asamblea. Este permiso es válido para usar la música en un funeral, ordenación, profesión religiosa o la celebración de la Primera Misa. Las reproducciones deben incluir el título, el nombre del compositor y el aviso de los derechos (copyright) como se presenta aquí. Si no se regalan las copias como recuerdo, deben ser destruidas después del evento. Para utilizar la edición de cualquier otra forma, favor de llamar al 1-800-LITURGY.